



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
31 August 2005  
Russian  
Original: English

---

Пятьдесят девятая сессия

**Пятый комитет**

Пункты 52 и 108 повестки дня

**Активизация работы Генеральной Ассамблеи**

**Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов**

### **Активизация работы Генеральной Ассамблеи**

#### **Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/59/L.69**

#### **Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи**

### **I. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции**

1. В пунктах 3(b), (c), (d), 4, 14 и 15 постановляющей части проекта резолюции A/59/L.69 Генеральная Ассамблея:

а) постановляет укрепить роль и руководящие функции Председателя Генеральной Ассамблеи путем:

i) увеличения объема ресурсов, имеющихся в распоряжении Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи в рамках существующих ресурсов, при условии рассмотрения Ассамблеей предлагаемого Генеральным секретарем бюджета на 2006–2007 годы, для двух должностей руководящего и старшего уровня для заполнения на годичной основе после консультации с избранным, но еще не вступившим в должность Председателем, начиная с шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи (пункт 3(b));

ii) предоставления Председателю Генеральной Ассамблеи надлежащих служебных и конференционных помещений, для того чтобы Председатель мог выполнять свои функции таким образом, который соответствует положению и статусу этой должности (пункт 3(c));

iii) обращения к Генеральному секретарю с просьбой обеспечить, чтобы Председателю Генеральной Ассамблеи было предоставлено надлежащее протокольное обслуживание в Центральных учреждениях и других местах службы Организации Объединенных Наций (пункт 3(d));

b) постановляет создать специальную рабочую группу, открытую для всех государств-членов, для определения путей дальнейшего повышения роли, авторитета, действенности и эффективности Генеральной Ассамблеи, в том числе на основе соответствующих резолюций Ассамблеи путем, среди прочего, проведения обзора повестки дня и рабочих методов Ассамблеи (пункт 4);

c) просит Генерального секретаря издать правила процедуры Генеральной Ассамблеи в сводном варианте на всех официальных языках в печатном виде и разместить их текст в сети Интернет (пункт 14);

d) рекомендует изучить вопрос об использовании оптических сканеров в качестве средства для более быстрого подсчета голосов при проведении тайного голосования во время выборов с должным учетом требований безопасности в этой связи, а также надежности, достоверности и конфиденциальности таких средств и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям доклад об этих средствах (пункт 15).

## **II. Связь этих просьб с программой работы и с бюджетом по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов**

2. Вышеизложенные просьбы касаются раздела 1 «Общее формирование политики, руководство и координация» и раздела 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагаемых бюджетов по программам на двухгодичные периоды 2004–2005 годов и 2006–2007 годов.

## **III. Дополнительные сметные потребности**

3. В отношении изложенной в пункте 3(b) просьбы о выделении Канцелярии Председателя двух дополнительных должностей старшего уровня «в рамках существующих ресурсов» в проекте резолюции указывается, что ее следует рассматривать «при условии рассмотрения Ассамблеей предлагаемого Генеральным секретарем бюджета на 2006–2007 годы». В связи с этим следует напомнить о том, что в уже представленных предложениях дополнительные ресурсы испрашиваются в предлагаемом бюджете по программам (A/60/6 (Sect. 1), пункт 1.13) по статье «Временный персонал общего назначения» для финансирования трех должностей (одной должности Д-2, одной должности Д-1 и одной должности категории общего обслуживания (Прочие разряды)). Следует понимать, что в пункте 3(b) проекта резолюции это предложение подтверждается, а также и то, что оно действительно должно быть рассмотрено в контексте рассмотрения Ассамблеей предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов. В проекте резолюции также указывается на то, что эти должности предполагается заполнять на ежегодной основе. В нынешних условиях надлежащей бюджетной процедурой было бы выделение

ассигнований по статье «Временный персонал общего назначения», как это сделано в первоначальном предлагаемом бюджете.

4. Расходы, связанные с обеспечением временного персонала общего назначения, составят 133 000 долл. США на оставшуюся часть двухгодичного периода 2004–2005 годов и 875 800 долл. США — на двухгодичный период 2006–2007 годов. Таким образом, общие потребности составят 1 008 800 долл. США. В пункте 3(b) проекта резолюции эти дополнительные должности предлагается финансировать в рамках существующих ресурсов, однако в настоящее время для удовлетворения этих потребностей в должностях никаких возможностей не имеется. В связи с этим следует напомнить о том, что в пункте 45 своей резолюции 54/249 Генеральная Ассамблея согласилась с замечанием Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно ссылки на «имеющиеся ресурсы», в котором Консультативный комитет подчеркнул, что Секретариат обязан подробно и четко информировать Ассамблею о том, имеется ли в наличии достаточный объем ресурсов для осуществления какой-либо новой деятельности. Ассамблея возможно пожелает принять это к сведению при рассмотрении предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов.

5. В отношении пункта 3(c), касающегося предоставления Канцелярии Председателя надлежащих помещений, следует отметить, что, хотя помещения комплекса Централных учреждений полностью заняты, Генеральный секретарь сделает все возможное для того, чтобы подыскать подходящие помещения, с учетом необходимости их непосредственной близости к Генеральной Ассамблее. В связи с этим осуществление пункта 3(c) не повлечет за собой каких-либо дополнительных потребностей на данном этапе. Однако если такие помещения найти не удастся, то на более позднем этапе будут внесены соответствующие предложения.

6. Что касается содержащейся в пункте 3(d) просьбы обеспечить, чтобы Председателю Генеральной Ассамблеи предоставлялось надлежащее протокольное обслуживание, то следует отметить, что такое обслуживание предоставляется в тех случаях, когда Ассамблея проводит заседания. Вместе с тем предоставить в распоряжение Председателя Генеральной Ассамблеи на постоянной основе сотрудника по протоколу в настоящее время не представляется возможным из-за нехватки кадров в Службе протокола и связи. Поэтому для протокольного обслуживания Председателя будет необходимо создать новую должность сотрудника по протоколу класса С-3. Общий объем потребностей в связи с этой просьбой, содержащейся в пункте 3(d), составит 138 100 долл. США.

7. Что касается осуществления пункта 4 проекта резолюции, то существует понимание того, что соответствующие потребности на конференционное обслуживание будут покрываться из ресурсов, предусмотренных на обслуживание заседаний Генеральной Ассамблеи, включенных в расписании конференций на текущий и следующий двухгодичные периоды. Существует также понимание в отношении того, что заседания двух рабочих групп Генеральной Ассамблеи не будут проводиться одновременно. При таком понимании осуществление пункта 4 не повлечет за собой возникновения каких-либо дополнительных потребностей.

8. Что касается содержащейся в пункте 14 просьбы об издании правил процедуры Генеральной Ассамблеи на всех официальных языках в печатном виде и в режиме реального времени, то Департаменту по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению потребуются ресурсы на временный персонал общего назначения для покрытия расходов на три человеко-месяца работы сотрудника категории специалистов класса С-2 и на два человеко-месяца работы одного сотрудника категории общего обслуживания. Общий объем потребностей в связи с просьбой, содержащейся в пункте 4, составит 60 300 долл. США.

9. Что касается содержащейся в пункте 15 просьбы изучить вопрос об использовании оптических сканеров в качестве средства для более быстрого подсчета голосов, то никаких прямых последствий не предвидится, поскольку до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не рассмотрит этот вопрос, каких-либо соответствующих расходов не возникнет.

#### **IV. Вывод**

10. **Осуществление проекта резолюции A/59/L.69 приведет к дополнительным потребностям в размере 133 000 долл. США по линии временной помощи общего назначения на двухгодичный период 2004–2005 годов. Будут приложены все усилия к тому, чтобы удовлетворить эти потребности в рамках ассигнований, предусмотренных на этот двухгодичный период. Отчет о фактических расходах будет включен во второй доклад об исполнении бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов.**

11. **Осуществление проекта резолюции также повлечет за собой расходы в размере 875 800 долл. США в отношении временной помощи общего назначения, ассигнования на которую уже предусмотрены в первоначальных бюджетных предложениях на двухгодичный период 2006–2007 годов. Сумма в размере 198 400 долл. США в связи с пунктами протокольного обслуживания и правил процедуры будет выделена в дополнение к первоначальным предложениям.**